

No tan diferents

David Vila i Ros



BEATRIZ FERNÁNDEZ
ANNA PINEDA

***Basc per a catalanoparlants
(O de com dues llengües tan diferents
s'assemblen tant)***

Voliana Edicions, 2016

El basc (o èuscar) és difícil, el basc no té res a veure amb el català, el basc no s'assembla gens a cap altra llengua... Veritats inqüestionables o tòpics recurrents? Sí, és cert que el basc és una llengua aïllada, és a dir, una llengua que no ha pogut ser inclosa dins de cap família lingüística, i aquest fet ens l'allunya de la catalana, indoeuropea i romànica. Però segur que ambdues llengües no s'assemblen gens? Per demostrar-nos que sí, que català i basc comparteixen moltes més coses de les que ens imaginem *a priori*, Beatriz Fernández, professora del Departament d'Estudis Bascos de la Universitat del País Basc, ens presenta *Basc per a catalanoparlants (O de com dues llengües tan diferents s'assemblen tant)*, un llibre que ha estat traduït i adaptat al català per la filòloga Anna Pineda i que Voliana Edicions acaba de publicar.

Basc per a catalanoparlants conté, lògicament, nocions de gramàtica, però cal aclarir que el llibre té poc a veure amb un manual tradicional d'aquesta matèria. I és que el text és ple de referències històriques, literàries i fins i tot gastronòmiques —estem parlant del País Basc!— que serveixen per a explicar d'una manera més entenedora l'estructura i el funcionament de la llengua basca. Així, mitjançant exemples senzills, l'autora i la traductora ens demostren les similituds que hi ha entre aquesta llengua i el català, unes similituds que, si sou amants de la diversitat lingüística, de ben segur que us despertaran l'interès envers el basc i us faran venir ganes d'aprendre'l.

Amb *Basc per a catalanoparlants* Voliana Edicions continua fent palès, doncs, el seu compromís amb les llengües minorades i el desig que totes puguin assolir la plena normalitat en el territori que els correspon. Perquè aquest és, també, un altre punt d'unió entre el català i el basc. L'anhel de normalitat. ■